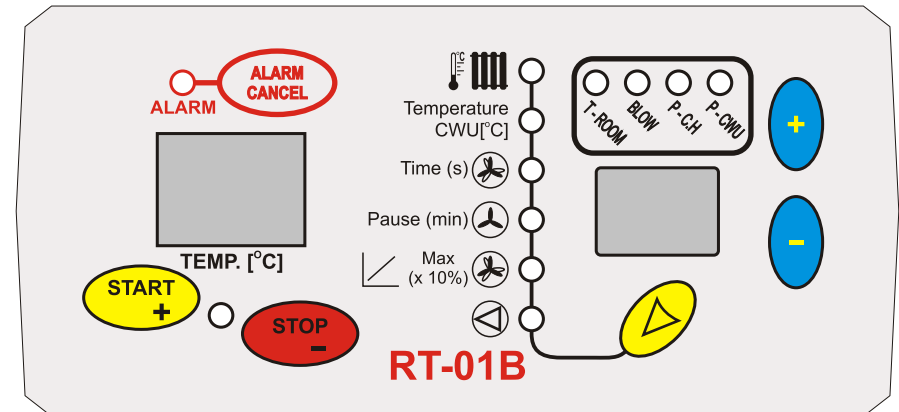


## MIKROPROCESOROVÝ TEPLOTNÍ REGULÁTOR

### KOTLE ÚT NA UHELNOU DRŤ

# RT-01B



### 1. Základní parametry regulátoru

Napájení	230 V/50 Hz
Příkon bez zatížení	10W
Maximální připojovaný výkon	800 VA
Teplota prostředí	0-40 °C
Zatížitelnost výstupu ventilátoru	1,5A/230 V/50 Hz (max. 340 VA)
Zatížitelnost výstupu oběhového čerpadla	1A/230 V/50 Hz (max. 230 VA)
Zatížitelnost výstupu plnicího čerpadla TUV	1A/230 V/50 Hz (max. 230 VA)
Rozsah měření teploty	0°C-100 °C
Chyba měření	1°C
Omezení teploty kotle	93 °C
Teplota sepnutí havarijního termostatu STB	94 °C
Rozsah nastavení teploty	40-90 °C
Délka profukování	1-30 s
Přerušení profukování	2-40 min
Výkon ventilátoru	10-100 %
Teplota vypnutí regulátoru	35 °C
Regulace zapnutí oběhového čerpadla	30-50 °C
Kompatibilní pokojový termostat	vybavený výstupek s beznapěťovým relé



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Č. ref. 28 RT.09.2002

ZAKŁAD ELEKTRONICZNY TATAREK JERZY TATAREK  
ul. Świeradowska 75, 50-559 Wrocław

prohlašuje s plnou odpovědností, že:

výrobek: Teplotní regulátor kotlů ústředního topení

typ: **RT-01B, RT-02B, RT-03B, RT-03C**

splňuje základní požadavky uvedené v ustanoveních směrnic EMC 89/336/EEC a vyhlášky Ministerstva hospodářství, práce a sociálních věcí ze dne 12. března 2003 o základních požadavcích pro elektrická zařízení (Sbírka zákonů částka 49 z roku 2003, zákon číslo 414) zavádějící ustanovení směrnice LVD73/23/EEC

K hodnocení shody byly použity následující harmonizované normy:

- PN-EN 60730-2-1:2002 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely  
Část 2: Zvláštní požadavky na elektrická řídicí zařízení pro elektrické domácí spotřebiče
- PN-EN 55014-1: 2002 Elektromagnetická kompatibilita Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje Část 1: Emise.  
Norma skupiny výrobků
- PN-EN 60730-1:2002 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a pro podobné účely  
Část 1: Všeobecné požadavky

Doplňující informace: Laboratoř ZEOTM, ul. Ks. Bpa H. Bednorza 17, 40-384 Katowice

Zpráva o výsledku zkoušek č. B/04/156/1 ze dne 23.7.2004  
B/04/156/2 ze dne 23.7.2004

Podnik Zakład Elektryczny Tatarek  
má zaveden systém řízení a splňuje požadavky normy:  
Iso9001: 2000 CERTIFIKÁT č. 133/2004 ze 01.2004  
Polská komora zahraničního obchodu

Poslední dvě číslice roku, ve kterém je použito označení CE: 04

Místo výroby:  
Wrocław

Zástupce výrobce  
Miroslaw Zasena

Datum vystavení:  
12. 2004

*Jerzy Topol*  
Funkce:  
Konstruktér

### 2.1 Činnost čerpadla ÚT

Dodatečnou funkcí regulátoru je ovládání oběhového čerpadla ÚT. Překročí-li teplota kotle zadanou hodnotu, dojde k sepnutí čerpadla ÚT. Vypnutí čerpadla pod touto hodnotou způsobí rychlejší ohřívání kotle nad rosný bod, což v důsledku vede k prodloužení životnosti kotle. V případě, že regulátor spolupracuje s pokojovým termostatem a teplota v místnosti je příliš vysoká, čerpadlo pracuje cyklicky (viz popis parametrů upravujících regulátor k vlastnostem kotle a rozvodům ÚT). Čerpadlo ÚT pracuje cyklicky také po nastavení Priority TUV (viz parametry) po dobu plnění zásobníku teplé užitkové vody.

Regulátor zajišťuje posezónní doběh čerpadla čerpadlo se zapne na 1 minutu, nebylo-li týden v provozu.

### 2.2 Činnost čerpadla TUV

Regulátor může také řídit čerpadlo plnicí zásobník teplé užitkové vody TUV. Čerpadlo TUV pracuje, je-li teplota vody v kotli vyšší než v zásobníku, proto je nutné teplotní čidlo vody v zásobníku.

Překročí-li teplota TUV zadanou hodnotu, dojde k vypnutí čerpadla TUV. (viz popis parametrů). V případě absence čidla TUV čerpadlo nepracuje.

Regulátor zajišťuje posezónní doběh čerpadla čerpadlo se zapne na 1 minutu, nebylo-li týden v provozu.

### 2.3 Spolupráce s pokojovým termostatem

Regulátor má vstup pro připojení pokojového termostatu libovolného typu, vybaveného beznapěťovým výstupem relé. K regulátoru nutno připojit svorky termostatu, které se sepínají, je-li teplota v místnosti vyšší než zadaná. Dokud je teplota v místnosti nižší než nastavená na termostatu (svorky relé otevřené), regulátor pracuje normálně.

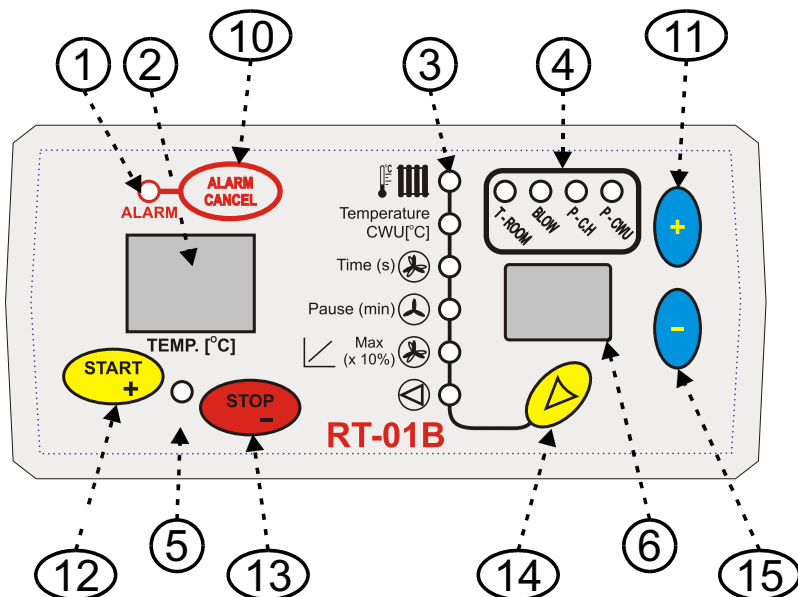
Překročí-li teplota v místnosti teplotu nastavenou na termostatu (svorky relé sepnuté), začne blikat signalizační kontrolka „**T-ROOM**“ (obr. 1/4) regulátor svou činností modifikuje: zadaná teplota kotle se snižuje a čerpadlo ÚT pracuje cyklicky (viz popis parametrů).

Není-li termostat nainstalován, pak příslušný vstup regulátoru je nutno ponechat nepřipojený.

Termostat je nutno umístit v největší místnosti objektu. V této místnosti nemohou být nainstalovány termostatické ventily na topných tělesech. Termostat umístěte ve výšce kolem 1,5 m nad podlahou, co nejdál od oken a topných těles. V ostatních místnostech lze ventily na topných tělesech ponechat.

### 3. Signalizace provozu regulátoru

Fáze provozu regulátoru	Ventilátor	Čerpadlo ÚT		Kontrolka PROVOZ
		TEPLOTA VYPNUTÍ čerpadla ÚT (parametr P1)=30	TEPLOTA VYPNUTÍ Čerpadla ÚT (Parametr P1)=31...50	
Zatápění	Pracuje	Pracuje	Pracuje při teplotě vyšší než P1+2 °C	Bliká
			Nepracuje při teplotě nižší než P1	
Provoz	Pracuje, je-li teplota nižší než zadaná	Pracuje	Pracuje při teplotě vyšší než P1+2°C	Svítil
	Nepracuje, je-li teplota vyšší než zadaná		Nepracuje při teplotě nižší než P1	
Dohoření	Pracuje	Pracuje	Pracuje při teplotě vyšší než P1+2°C	Bliká
			Nepracuje při teplotě nižší než P1	
Ukončení provozu	Nepracuje	Pracuje, je-li teplota vyšší než 32 °C	Pracuje při teplotě vyšší než P1+2°C	Zhasnutá
		Nepracuje, je-li teplota nižší než 30 °C	Nepracuje při teplotě nižší než P1	



Obr. 1 Vzhled ovládacího panelu

### Záruční podmínky

Výrobce poskytuje záruku po dobu 24 měsíců ode dne zakoupení regulátoru.

Výrobce nezodpovídá za mechanická poškození vzniklá vinou uživatele.

**SAMOVLNÉ PROVÁDĚNÍ OPRAV, PŘEDĚLÁVEK ZE STRANY UŽIVATELE NEBO JINÉ OSOBY, NEOPRÁVNĚNÉ K POSKYTOVÁNÍ GARANČNÍCH OPRAV, MÁ ZA NÁSLEDEK ZRUŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY.**

Záruční list je platný, má-li uvedené datum prodeje potvrzené razítkem a podpisem prodejce.

Záruční a pozáruční opravy provádí výhradně výrobce. Vadná zařízení zasílejte na adresu výrobce.

Záruka se vztahuje na celé území EU.

Záruka týkající se prodaného spotřebního zboží nevylučuje, neomezuje ani nepodmiňuje práva kupujícího pro případ nesouladu zboží s kupní smlouvou (polská sbírka zákonů č. 141, pol. 1176).

### UPOZORNĚNÍ!

**VEŠKERÉ PŘEDĚLÁVKY REGULÁTORU PROVÁDĚNÉ UŽIVATELEM MOHOU BÝT PŘÍČINOU ZHORŠENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PODMÍNEK PŘI POUŽÍVÁNÍ REGULÁTORU A MOHOU UŽIVATELE VYSTAVIT RIZIKU PORANĚNÍ PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ NAPÁJENÝCH ZAŘÍZENÍ.**

Napájecí kabel regulátoru může být vyměněn výhradně výrobcem nebo jeho autorizovaným servisním podnikem.

### UPOZORNĚNÍ

1. Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé v důsledku atmosférických výbojů.
  2. Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé v důsledku přepětí v elektrické rozvodné síti
- Na spálené pojistky v zařízení se záruka nevztahuje

Datum prodeje

Razítko a podpis prodejce



**TATAREK®**

Zakład elektroniczny TATAREK Jerzy Tatarek

50-559 Wrocław, ul. Świeradowska 75,  
tel. (071) 367-21-67, 373-14-88, fax 373-14-58; NIP (D/C) 899-020-21-48;  
Bankový účet: BZ WBK S.A. O/WROCLAW 6910901522-0000-0000-5201-9335  
www.tatarek.com.pl; E-mail: [tatarek@tatarek.com.pl](mailto:tatarek@tatarek.com.pl)

## 6. Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Regulátor se nezapíná	1. Chybné připojení napájecího vodiče 2. Poškozená pojistka  3. Přepínač SÍŤ je vypnutý	1. Ověřte připojení napájení 2. Ověřte pojistky, vyměňte poškozené dle údajů uvedených v dokumentaci 3. Nastavte přepínač SÍŤ do polohy I.
Chybná teplota kotle uváděná regulátorem	1. Odpojené teplotní čidlo  2. Poškozené teplotní čidlo	1. Ověřte připojení čidla  2. Nahlaste opravu do servisu
Regulátor neovládá kotel, bliká signalizační kontrolka ALARM	1. Nevycištěná paměť alarmů  2. Neodstraněna příčina alarmu  3. Poškozené teplotní čidlo teploty	1. Zmáčkněte <b>ALARM CANCEL</b> a vymažte paměť alarmů 2. Vyčkejte dokud nebude odstraněna příčina alarmu (např. zchladí se bezpečnostní čidlo zařízení) 3. Nahlaste opravu v servisu
Teplota na kotli je výrazně vyšší než zadaná teplota	1. Příliš prudké hoření	1. Změňte parametry profukování

## 7. Instalace regulátoru

**!REGULÁTOR JE NAPÁJEN ZE SÍŤE 230 V/50 Hz. VEŠKERÉ MANIPULACE SOUVISEJÍCÍ S INSTALACÍ MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY PŘI ODPOJENÉM NAPÁJENÍ.**

**!REGULÁTOR Je NUTNO PŘIPOJIT K SÍTI S NULOVÝM VODIČEM S POUŽITÍM PROUDOVÉHO CHRÁNIČE DLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ.**

**!REGULÁTOR NEMŮŽE BÝT VYSTAVEN PŮSOBENÍ VODY. V JEHO BLÍZKOSTI UDRŽUJTE ČISTOTU.**

**!VÝROBCE NEZODPOVÍDÁ ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ CHYBNÝM POUŽÍVÁNÍM REGULÁTORU**

Regulátor je přizpůsoben k montáži na kotli ústředního topení. Ovládaná zařízení připojte v příslušných vodičům na zadní straně panelu. Integrované čidlo teploty/havarijní termostat umístěte ve speciálním otvoru tělesa kotle. Pro zajištění řádné tepelné vodivosti je nutno tento otvor vyplnit strojním olejem nebo silikonovou pastou. Vodiče je nutno vést tak, aby nebyly vystaveny riziku přehřátí.

Kontrolka signalizující ALARM způsobený překročením přípustné teploty nebo sepnutím bezpečnostního čidla zařízení.

2. Displej měřené teploty

3. Kontrolky signalizující druh zobrazeného parametru na zobrazení „6”.

4. Kontrolky signalizující provoz zařízení

**T-ROOM** zapnutí pokojového termostatu

**BLOW** zapnutí ventilátoru

**P-C.H** zapnutí oběhového čerpadla

P-CWU zapnutí čerpadla plnicího zásobník teplé užitkové vody

5. Kontrolka signalizující provoz kotle

6. Pomocné zobrazení

10. Tlačítko ukončení alarmu

11. Tlačítko pro zvýšení hodnoty parametru

12. Tlačítko zahájení provozu kotle

13. Tlačítko zastavení provozu kotle

14. Tlačítko pro výběr parametru

15. Tlačítko pro snížení hodnoty parametru

## 4. Ovládání regulátoru

Vypínač napájení se nachází na zadním panelu (obr. 2/7). Vypnutí regulátoru odpojí také napájení ventilátoru a čerpadel ÚT a Tuv.

Ovládací panel (obr.1) je určen k nastavování regulátoru. Na levém zobrazení „2” se zobrazuje aktuální teplota kotle. Tlačítka „12” a „13” jsou určena k zahájení fáze zatápění a dohoření kotle (dohoření je možné, klesne-li teplota pod 35 °C). Stav provozu kotle je signalizován svícením signalizační kontrolky „5”.

Pravý displej „6” uvádí hodnotu parametru vybraného tlačítkem „14” signalizovaného jednou z kontrolky „3”. Hodnotu parametru lze měnit tlačítkem „11/15”. Není-li tlačítko používáno déle než 10 sekund regulátor přechází automaticky na zobrazování zadané teploty.

Parametr	Rozsah změn	Výchozí nastavení
ZADANÁ TEPLOTA	40–90 °C	70 °C
DOBA PROFUKU	1–30 s	10 s
PŘERUŠENÍ PROFUKU	2–40 min	3 min
výkon ventilátoru x10%	3–10 (tzn. 30–100 %)	10 (tzn. 100 %)

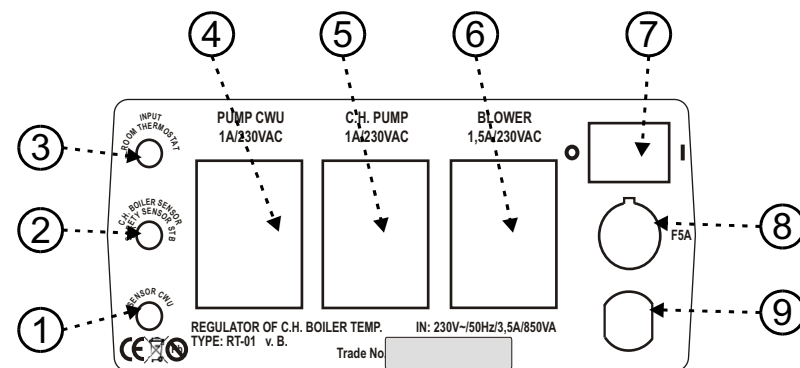
## 5. Dodatečné parametry

Kromě parametrů uvedených v kapitole 4 lze regulátor přizpůsobit rozvodům ÚT a požadavkům uživatele kotle pomocí dodatečných parametrů. Jejich hodnoty mají velký význam pro řádný provoz regulátoru a proto změny provádějte uváženě. Přístup k dodatečným parametrům je možný po dobu jedné minuty po zapnutí napájení regulátoru. Tyto parametry se nacházejí pod položkou „Jiné Parametry“ (viz popis v kapitole 4).

Hodnota parametru je zobrazována na pravém displeji „6“ a lze ji měnit tlačítky +/- („11/15“). Druh parametru (jehož kód je zobrazován na levém displeji „2“) lze měnit tlačítky START/STOP („8/9“). Nejsou-li tlačítka používána déle než 15 sekund, regulátor automaticky přejde do klidového režimu (zobrazení aktuální teploty kotle na levém a zadané teploty na pravém displeji).

Parametry	Kód	Hodnota	Výchozí nastavení	Poznámky
Obnova výchozího nastavení ( <i>počáteční nastavení</i> )	UP	0–3	0	Nejedná se o parametr, pouze o způsob nastavení parametrů zpět na výchozí nastavení (s výjimkou provozního režimu pohonu ventilátoru „SL“, který se nezmění – jeho hodnota je nastavená výrobcem kotle dle instalovaného ventilátoru). Pro obnovu výchozího nastavení zvolte hodnotu UP „2“ a poté stisknete tlačítko pro výběr parametru „14“.
Teplota vypnutí oběhového čerpadla ( <i>změna provozního režimu čerpadla</i> ) [°C]	P1	30–50	35	30 Čerpadlo pracuje vždy během zatápění, provozu a dohořívání kotle. Po dobu, kdy kotel není v provozu, se čerpadlo zapíná, je-li teplota vyšší než 32 °C, čerpadlo se vypíná, je-li teplota nižší než 30 °C. 31- Čerpadlo se zapíná, je-li teplota vyšší než P1+2 °C a vypíná, je-li teplota nižší než P1
Doba vypnutí čerpadla ÚT [min]	P2	1–30	4	Doba přerušení provozu čerpadla ÚT v případech, kdy pokojový termostat topení vypne nebo je zapnutá priorita čerpadla TUV. Po této době se čerpadlo napne na asi 30 sekund.
Teplota zapnutí čerpadla TUV [°C]	U1	20–85	45	Minimální teplota kotle, při níž dojde k sepnutí čerpadla TUV

Parametr	Kód	Hodnota	Výchozí nastavení	Poznámky
Teplota vypnutí čerpadla TUV [°C]	U2	30–99	80	Maximální teplota zásobníku TUV. Teplota vypnutí čerpadla TUV.
Delta TUV [°C]	U3	1–10	5	Minimální rozdíl teplot kotle a zásobníku TUV nezbytný k provozu čerpadla TUV.
Priorita TUV [0-vypnutý, 1-zapnutý]	U4	0–1	0	Zapnutí této funkce způsobí, že v době plnění zásobníku TUV je odvádění tepla do rozvodů ÚT omezeno cyklickým provozem čerpadla ÚT (stejně jako v případě zapnutí pokojového termostatu)
Teplota pokojového termostatu [°C]	F1	40–60	40	Zadaná teplota kotle při spolupráci s pokojovým termostatem, tj. teplota, na kterou bude kotel nastaven, vypne-li topení pokojový termostat.
Výkon ventilátoru po dobu profukování × 10 [%]	F2	1–10 (10–100 %)	10 (100 %)	
Hysteréze ventilátoru při práci ZAP/VYP [°C]	F3	0–5	2	Zóna necitlivosti, rozdíl teplot pro zapnutí a vypnutí
Provozní režim pohonu ventilátoru	SL	0–2	1	0 Absence střídavých otáček, provoz v režimu vypni/zapni. Režim určený pro všechny pohony, zejména motory bez možnosti plynulé regulace otáček. 1 Plynulá regulace otáček. 2 Plynulá regulace otáček, týká se motorů třídy RV -14



Obr. 2 Vzhled zadního panelu

- Zdíčka pro připojení teplotního čidla zásobníku TUV
  - Zdíčka pro připojení teplotního čidla a havarijního termostatu STB
  - Zdíčka pro připojení pokojového termostatu
  - Zdíčka pro připojení čerpadla plnicího zásobníku TUV
  - Zdíčka pro připojení oběhového čerpadla
  - Zdíčka pro připojení ventilátoru
  - Vypínač napájení regulátoru, ventilátoru a čerpadel
  - Pojistková zdíčka 5A
- Síťový napájecí vodič 230 V/50 Hz